

Kuro no Maou.

Volume 1. White Laboratory. Chapter 9. Port Town.

Источник: Shikkaku Translations.

Перевод: puffybds

Ver. 1.1

Глава 9

Портовый город

Вдалеке раздавались звуки шагов.

Маленькая белая фигура с сияющими красными глазами подходила всё ближе...

— Уооох?!

Черт! Я что, потерял сознание?!

Я вскочил на ноги и внимательно осмотрелся. Я не ощущал чьего-либо присутствия. До моих ушей не доносилось никаких звуков шагов приближающейся белой волшебницы, только шум текущего ручья неподалеку.

— Что... что, черт возьми, произошло...?

Я без колебаний прыгнул в колодец, в том месте, где заканчивалась винтовая лестница. Я слышал шум воды, доносящийся из колодца, и надеялся, что это подземный канал, ведущий наружу.

План сработал блестяще, и сейчас я стою на земле.

Когда я прыгнул в темный колодец, то поначалу боялся, что этот подземный ход тянется бесконечно, да и вода была очень холодной. Пока я плыл, то почти пал духом из-за страха и тревоги.

Но к счастью, темный подземный водоканал (возможно, правильнее назвать это пещерой), наконец, вывел меня туда, где был солнечный свет. Едва добравшись до берега реки, я потерял сознание.

— Я на воле.

В небе сияло солнце прямо надо мной, рядом текла река, а вокруг стояли толстые деревья, позади которых возвышались горы. Я на природе и окружен зеленью.

— У меня получилось. Я свободен...

Раздался шелест, ближайшие заросли зашевелились.

Моё сердцебиение подскочило, и я начал потеть немилосердно.

В уме сразу всплыло невыразительное лицо Саризель.

— ...

То, что вышло из кустов, было животным очень похожим на оленя. Оно вероятно пришло попить воды из реки. Присмотревшись, я увидел в том направлении много других похожих зверей.

Кстати, причина, по которой я использовал выражение «похожий на оленя» заключалась в том, что это был вовсе не олень. У этого оленеподобного животного было три блестящих рога зеленого цвета. Сказочное животное, не существовавшее в моем мире.

Ну что ж, если они эволюционировали в этом мире, то с таким же успехом тут может родиться и обычный олень. В конце концов, это мир магии, где даже огнедышащие драконы существуют. Интересно, применима ли теория Дарвина об эволюции к этому миру?

— Подожди-ка, прежде всего, мне нужно убежать отсюда как можно дальше.

Я сильно устал, но раны, нанесенные Саризель, более-менее залечились, поэтому возможность передвигаться не представляла проблемы. Иногда, например, как сейчас, я был благодарен модификациям, укрепившим моё тело.

Но даже с подобным телом, здесь существуют монстры, против которых я ничего не могу сделать.

Возможно, эти парни обитают в этом мире повсюду. Раз так, то переоценивать свои возможности очень опасно. Если они отыщут меня, мне конец.

Где безопасно? Куда мне идти? Неизвестно, но, по крайней мере, мне нужно убраться от этого сооружения как можно дальше.

— Пора уходить.

Безо всяких путеводителей и инструкций, я решил идти вдоль реки вниз по течению.

Страх того, что меня всё еще может преследовать Саризель, заставлял меня передвигать ноги, несмотря на сильную усталость.

Я шел три дня и три ночи прямо через горы и лес. Я останавливался, только чтобы справить нужду и попить воды из реки.

Я думал, у меня будет расстройство пищеварения, но мне, жившему до этого на говноподобных супах и кашах, чистая вода из реки воспринималась как нечто восхитительное. В конечном счете, никакого расстройства желудка не случилось. Хотя он у меня слегка вздулся из-за слишком большого количества выпитой воды.

Иногда, когда я подвергался нападению собак или волков, больше похожих на чудовищ, я отгонял их «Картечью» или «Винтовкой», но не гнался за ними слишком далеко.

И вечером четвертого дня,

— ...огни.

Впереди я увидел огни поселения. Как только я их заметил, я рванул со всех ног от радости.

Но, пробежав половину пути, задумался.

— А ведь эти люди могут быть связаны с теми людьми в масках.

Возможно, исследователи, а в худшем случае, сама Саризель может быть там.

Я не знаю ничего об этом мире за исключением монстров и магии. Вдобавок, мои лохмотья, несомненно, привлекут внимание.

Раз привлекут внимание, следовательно, я буду выделяться на публике, а как беглец, я хочу избежать этого любой ценой.

К тому же, есть вероятность, что я уже нахожусь в списке разыскиваемых преступников.

Мне неизвестно, насколько я ценен для тех людей в масках, как испытуемый. Но если это был крупномасштабный государственный проект, то они ни перед чем не остановятся, чтобы найти меня. По сути, для меня слишком опасно так легкомысленно входить в контакт с людьми из этого мира.

Пока я размышлял, поселение полностью предстало перед моим взором. Подавив желание увидеть других людей, я затаился и решил проникнуть в город тайно.

Дул легкий солёный ветерок. Это был портовый город, окруженный каменной стеной.

Я пришел к такому выводу после наблюдения за тем, как люди входят и выходят через ворота, и затем расходятся во всех направлениях.

Также я укрепился во мнении, что цивилизация в этом мире находится на уровне Средневековья.

Каменная стена, вероятно, была оставлена по культурным соображениям, но она всё ещё активно использовалась. Дороги сделаны не из асфальта, люди в доспехах с пиками, а свет в ночное время исходил от огненных светильников, и так далее. Не было ни одного знакомого мне современного предмета.

Я догадывался об этом, еще находясь в том сооружении для экспериментов, так как в нем не было никакого электричества, а монстры были вооружены мечами да луками. Но после наблюдения за этим типичным городком, мои ожидания оправдались.

— Это на самом деле совершенно другой мир.

Я чувствовал, как отчаяние постепенно заползло в сердце, но прямо сейчас нет времени на волнения.

Я буду искать способ вернуться в свой мир, но прежде мне нужно обосноваться где-нибудь подальше отсюда. Мои мысли вернулись в прежнее русло. Этот портовый город мне как раз подходит.

Вместо того, чтобы передвигаться по суше, я могу уйти быстрее и дальше морем.

По крайней мере, в мире, где самолеты, скорее всего, не существуют, корабли являются самым быстрым средством передвижения.

Конечно, это только если здесь нет магических устройств, посредством которых можно

телепортироваться.

В любом случае, у меня нет другой цели, кроме как убраться отсюда как можно дальше, так что корабль является наиболее разумным вариантом. Я должен любым способом попасть на корабль.

Отсутствие денег и невозможность контакта с другими людьми не позволят мне должным образом осуществить этот план.

Так что, по сути, мне придется провести самого себя контрабандой.

— Ладно, сейчас, когда я решил, что делать, нужно идти в город.

Убедившись, что поблизости нет людей, я упёрся руками о стену.

На плотной вертикальной стене не было никаких зазоров для ног. А следовательно, в дело вступает испытанная черная магия. Я преобразовал черную магическую энергию в острую материю на концах рук и ног.

Если очень постараться, я смогу даже прорезать чешую дракона, так что прорубание каменной стены все равно что отрезать кусок пирога.

Таким образом, началось мое первое восхождение на стену.

Сильные когти, объединенные с моими кончиками пальцев, вонзались в каменную стену как канцелярский нож в картон. Таким же образом мои ноги проникали внутрь стены и легко фиксировались.

Высота стены около 5 метров. Этот подъем не такое уж и серьезное дело, даже если я сорвусь с вершины, то останусь невредим, с моим-то телом. К тому же земля смягчит падение. Итак, постигая основы восхождения, я довольно быстро взобрался наверх.

— Ух, да я почти что ниндзя.

Ощувив себя тем, кто растворяется в ночи, я закончил подъём.

Присев, чтобы меня никто не заметил, я начал рассматривать внутреннюю часть города.

— Ох, хоть я и ожидал чего-то подобного, но все равно это изумительно...

Городской ландшафт был подобен ландшафту древней Европы, виденный мною в фильмах и аниме.

Наряду с усиленным зрением, я также получил способность ночного видения, поэтому мог отлично рассматривать город даже темной ночью.

Ряды белых зданий, большая главная дорога, сделанная из камня, магазины с горящими светильниками. Днём дороги, должно быть, забиты повозками с товарами.

И в центре города стояла церковь с очень высокой крышей. Дальше вниз по главной улице находился порт, где на данный момент стояло на якоре множество кораблей.

Так как сейчас ночь, то, кроме как на главной улице людей, особо нигде и не видно. Жилой район вполне подходил из-за погашенных огней.

— Движение к порту вдоль стены кажется хорошей идеей.

Запомнив панораму города и прикинув примерный маршрут в порт, я спрыгнул вниз с каменной стены.

Высота, как в случае с винтовой лестницей, была бы опасна, но высота в 5 метров не представляла никаких проблем.

С глухим звуком я приземлился и, держа ухо востро, быстро побежал по переулкам жилого района.

<http://tl.rulate.ru/book/26/5080>